

LA PIEZA INVITADA
**CARTAS DE LOPE
AL DUQUE DE
SESSA, 1610-1617**

2018/19

30 OCTUBRE 2018
-20 ENERO 2019

La Casa Museo Lope de Vega continúa con **La pieza invitada**, el programa que acerca al visitante una obra perteneciente a otra institución con el objetivo de generar un diálogo entre la colección permanente del Museo y dicha pieza.

En esta ocasión, gracias a la colaboración de la Biblioteca Lázaro Galdiano, se muestra el segundo tomo que reúne la correspondencia dirigida por Lope de Vega a Luis Fernández de Córdoba y de Aragón, sexto duque de Sessa.

Las cartas muestran numerosos detalles tanto de la vida privada como de la sociedad de la época, desde los problemas de salud a las cuestiones de familia, las fiestas populares o los asuntos amorosos.

La obra se expone en el Estudio, lugar de trabajo y de lectura de Lope, de donde salieron algunos de estos "billetes" y sus títulos más conocidos.

GUEST PIECE
**LETTERS FROM LOPE
TO THE DUKE OF
SESSA, 1610-1617**

2018/19

OCTOBER 30TH, 2018
JANUARY 20TH, 2019

The Lope de Vega House Museum continues with **The guest piece**, the programme that brings visitors closer to a work belonging to another institution with the aim of generating a dialogue between the item and the Museum's permanent collection.

On this occasion, thanks to the collaboration of the Lázaro Galdiano Library, the item on display is the second volume of the correspondence addressed by Lope de Vega to Luis Fernández de Córdoba and de Aragón, sixth Duke of Sessa.

The letters illustrate numerous details about both Lope's private life and the society of their day, from health problems to family issues, popular festivals or love affairs.

The work is displayed in the Study, where Lope would read and work, and where he produced some of these "notes" and his most famous titles.



CARTAS DE LOPE DE VEGA AL DUQUE DE SESSA
LETTERS FROM LOPE DE VEGA TO THE DUKE OF SESSA

Manuscrito / *Manuscript*
1610-1617

Manuscrito autógrafo,
encuadernación 314 x 225 mm
Madrid. Biblioteca Lázaro Galdiano
INV. 15652

Autograph manuscript,
binding 314 x 225 mm.
Madrid. Lázaro Galdiano Library
INV. 15652

Este manuscrito es el segundo de los tomos de *Cartas y billetes de Belardo a Luçilo*, es decir, de Lope de Vega al sexto duque de Sessa, Luis Fernández de Córdoba, «el mejor Luis que Dios ha hecho», como dice el propio Lope en la carta 68. Se conocen solo cinco tomos y proceden del archivo de los condes de Altamira, el cual se dispersó a partir de 1869. El primero ha sido adquirido por la Biblioteca Nacional en 2018, este segundo llegó a manos de José Lázaro, el cuarto había salido con anterioridad y hoy se encuentra en la Academia Española y el quinto llegó al Museo Británico en la década de los años setenta del siglo XIX por medio de Pascual de Gayangos. De los tres primeros hicieron copias, poco tiempo después de haber sido descubiertos en 1863, una por Isidoros Rosell para la Biblioteca Nacional y otra por encargo de Aureliano Fernández-Guerra.

Las cartas remitidas por Lope de Vega al duque, donde se tratan los más variados asuntos –incluso sus flaquezas y caídas– con intimidad y confianza, son el reflejo de una fervorosa y duradera amistad. Lamentablemente no se conservan las cursadas por el duque y no sabemos si era tan efusivo y cordial como el «Fénix». La relación de lealtad y afecto se mantuvo invariable durante tres décadas, desde que se conocieron en agosto de 1605, antes de heredar el título nobiliario, hasta el 27 de agosto de 1635, fecha en la que falleció Lope en presencia del duque y de otros personajes próximos como Juan Pérez de Montalbán.

Lope fue secretario del duque, probablemente desde 1607, cuando comenzó a ocuparse del despacho de la correspondencia particular. Debía de realizar su tarea con diligencia y fidelidad porque pronto se le asignaron otras, también propias del oficio, como las administrativas. Además, tuvo que preparar memoriales políticos y escribir billetes y cartas amorosas.

José Lázaro Galdiano como coleccionista de arte mostró especial predilección por Goya y como bibliófilo por Lope de Vega. De ambos reunió numerosas obras y, además, cartas autógrafas, cinco sueltas del pintor aragonés y el volumen que contiene noventa y tres del escritor. Este «precioso manuscrito» –según palabras del propio Lázaro– «del más fecundo de nuestros autores», se mostró por primera vez en la *Exposición de la estética del libro español*, en julio de 1936 en París, con encuadernación moderna realizada por Gruel. Se expone ahora en la casa del escritor para hacer pública su intimidad, su franqueza, su confianza y sus afectos, reflejados en esta correspondencia casi diaria del complaciente secretario y capellán.

Lope remitía estos billetes o cartas abiertas y plegadas, con sobrescrito en el que no era necesario indicar la dirección porque las llevaba en mano un criado, por eso solo señalaba, y no todos los casos, el destinatario: «Al duque mi Señor», «Al duque mi Señor y mi dueño» o «A mi Amo». En una ocasión Lope escribió unos versos en el sobrescrito donde encontramos la mejor definición que se ha hecho de un billete: «Este no lleva cubierta / por la prisa, perdonad, / que es papel de voluntad / y está con vos descubierta».

Para colofón nos sirve una expresión de otro tiempo, usada cuando se trataba de algo que tenía mérito, que era superior o excelente y que era necesario ponderarlo: «es de Lope».

JUAN ANTONIO YEVES ANDRÉS
BIBLIOTECA LÁZARO GALDIANO

JUAN ANTONIO YEVES ANDRÉS
LÁZARO GALDIANO LIBRARY

This manuscript is the second volume of Letters and notes from Belardo to Luçilo, i.e. from Lope de Vega to the sixth Duke of Sessa, Luis Fernández de Córdoba, «the best Luis God has made», as Lope himself proclaims in letter 68. Only five volumes are known and their provenance is the archive of the Counts of Altamira, which was dispersed after 1869. The first volume was acquired by the National Library in 2018, while this second tome reached the hands of José Lázaro; the fourth, which had appeared earlier, is today housed in the Spanish Royal Academy and the fifth arrived at the British Museum in the 1870s through Pascual de Gayangos. Copies were made of the first three volumes shortly after they were discovered in 1863, one by Isidoros Rosell for the National Library and the other through a commission from Aureliano Fernández-Guerra.

The letters Lope de Vega sent to the Duke, discussing a wide variety of intimate subjects (including his weakness and falls) in confidence reflect a fervent and long-lasting friendship. Regrettably, the letters sent by the Duke have not been preserved and we do not whether he was as effusive and cordial as «El Fénix». The relationship of mutual loyalty and affection remained unchanged over three decades, since they met in August, 1605, before the Duke inherited his aristocratic title, until August 27th, 1635, when Lope died in the presence of the Duke and other figures close to him, such as Juan Pérez de Montalbán.

Lope was the Duke's personal secretary, probably since 1607, when he began to take charge of sending out his private correspondence. He must have carried out these tasks diligently and faithfully because he was soon assigned other tasks inherent to that office, including clerical tasks. In addition, he had to draft political reports and write billets-doux and other love letters.

As an art connoisseur and collector, José Lázaro Galdiano showed a special predilection for Goya and, as a bibliophile, for Lope de Vega. He collected numerous works from both these artists and, furthermore, autograph letters, five short texts by the Aragonese artist and this volume containing ninety-three letters by the playwright. This «delightful manuscript», in the words of Lázaro himself, «by the most fertile of our authors», was first put on display at the Exhibition on aesthetics in Spanish books, in July, 1936, in Paris, with a modern binding by Gruel. It is now exhibited in the writer's home to bring to the general public his privacy, his frankness, his trust and affections, all reflected in this practically daily correspondence from the accommodating secretary and chaplain.

Lope sent these notes or letters either open or just folded, with no address necessary on the outside because they would be hand-delivered by a servant, that's why, and not in all cases, he only indicated the addressee: «To the Duke my Lord», «To the Duke my Lord and Master» or «To my Master». On one occasion, Lope wrote some verses on the outside of the sheet giving us the best definition ever of a note: «This note has no cover / forgive the rush, / it is a note of my will / and comes before you uncovered».

To conclude, let us recall an expression from another time, used when wishing to express that something had merit, was superior or excellent in quality and deserved consideration: «Es de Lope».